

教育国际化背景下专业学位研究生英语教学探索

董 清, 赵安平, 权 枫

(西安建筑科技大学, 陕西 西安 710055)

摘 要:教育国际化背景和专业学位研究生教育改革共同对研究生英语教学提供了机遇和新的挑战。在分析了目前专业学位研究生英语教学的现状和改革目标的基础上,提出从课程设置、教学内容、学习方式、教学手段、评价体系及师资培养等方面进行改革实践。

关键词:教育国际化;专业学位;研究生英语

中图分类号: G 642.0

文献标志码: A

文章编号: 1008-7192(2013)02-0093-05

The English Teaching Reform of Professional Degree Postgraduates under the Background of Education Internationalization

DONG Qing, ZHAO An-ping, QUAN Feng

(Xi'an Univ. of Arch. & Tech., Xi'an 710055, China)

Abstract: English teaching is faced with opportunities and challenges under the background of education internationalization and the education reform of professional degree postgraduates. Based on the analysis of the current situation of English teaching and objectives of teaching reform, the paper discusses the reform practice in the aspects of course curriculum, teaching content, learning style, teaching method, evaluation system and teacher education.

Key words: education internationalization; professional degree; postgraduate English

在教育国际化背景下,我国高等教育的国际化课程建设正在迅猛发展。面对这一挑战和重大改革趋势,研究生教育的市场竞争力面临着冲击,其发展必要顺应潮流。自 2009 年起,在研究生教育体制改革的广泛开展下,专业学位研究生的培养模式和侧重也产生了重大改变。招生对象重心从有一定职业背景的报考者转向应届毕业生,各地

也广泛开展全日制专业学位研究生的招生培养。此外,根据 2010 年发布的《专业学位教育发展总体方案》,到 2015 年,我国要实现从培养学术型硕士研究生人才转向培养应用型人才为主的战略转变^[1]。这一趋势表明专业学位研究生培养日益得到重视,逐渐成为研究生教育的主体模式。因此,我们更应该借鉴他国专业学位研究生的培养经验,

收稿日期:2012-07-02

基金项目:西安建筑科技大学研究生教育教学改革研究项目“以培养自主创新学习能力为核心,学科为依托,探讨全日制专业学位研究生英语教学模式与实践”(JG021136);“基于社会文化理论的研究生多模块教学模式研究”(JG021141)

作者简介:董 清(1977-),女,陕西西安人,西安建筑科技大学文学院副教授,研究方向为英语语言学、教育学。

推动我国学位与研究生教育。

一、专业学位研究生英语教学改革目的

英语作为研究生必修的基础课在学生素质教育及竞争力和创造力提升方面起着重要的作用,但目前专业硕士研究生英语的教学大多遵循学术型研究生英语教学的模式,未能突显专业硕士研究生培养上以应用型为主的特点。21世纪是知识和信息瞬息万变的时代,在全球化的进程中国际交流日益频繁,英语的地位日益彰显。培养具有创新意识和国际视野的高素质、高质量人才迫在眉睫。当今时代迫切需要的高效的英语应用能力及学术交流能力在专业研究生教育当中未能得到重视和凸显。

英语教学作为研究生素质教育的重要维度有着积极的作用和意义。基于这一出发点,英语教学对于专业学位研究生来说应该引导学生从思辨的角度理解语言的内涵及思想,让他们开阔视野,充分了解不同文化的人生观、价值观、科学观,在运用和思辨的同时提高语言能力。注重实践性和职业性也是专业学位研究生教学的主要目标和趋势,因而课程设置上要体现应用性,教学过程要突出实践性,注重学生实际能力和素质的培养,提高教育国际化背景下我国研究生的竞争力^[2]。

二、专业学位研究生英语教学现状

现今专业学位研究生英语教学通常重视听、说、读、写、译等单项技能,并基于统一书面教材。这一做法把英语当成孤立的学科,把语言能力作为固定的知识体系来学习,过分分析语法但却忽略了语言的运用和整体性。此外在教学中语言与学科文化相分离致使忽视了文化素质的培养。虽然有些学校设有单独的研究生专业英语课程,但大都流于形式,缺少有针对性的、系统的课程设置,从而没起到明显效果,这种做法难以促进学生的专业发展,满足不了学生实际的需要。在对西安建筑科技大学2011级建筑及土木专业学

位研究生的调查当中发现,43%的学生认为英语课教学应以用英语学专业为本,32%的学生认为应以语言学习为本,可见学生学习英语的目的不仅是提高语言能力本身,更重要的是作为提高专业学习的工具。另外有60%的学生认为应该增加听说课程,可见他们对语言交流能力培养的需求。在授课方式上分别有37%的学生认为听老师讲和46%的学生认为分小组学更适合英语学习。这说明学生既需要老师基础知识的传递和课堂组织,又需要平等的对话和充分的实践活动,后者的需求甚至更多于传统的单向讲授,充分体现了学生自主学习能力培养的迫切愿望。最后的调查显示学生对称职教师的要求主要是方法得当(占42%)和知识广博(占29%),而非只是讲解透彻(占20%)。基于上述现状和分析,目前具备全日制专业硕士研究生英语教学改革的条件和必要性。

三、专业学位研究生英语教学目标

专业学位研究生英语教学要求重视学生的英语运用能力,特别是在各自学科领域内英语运用能力的培养。因此,在设置课程上要充分考虑学生各自的学科领域,有针对性地开设有专业倾向的英语课程,提高语言在专业学科语境中的运用能力;课堂教学方式要灵活多样,强调师生间、同学间,甚至是学生和外界事物的交互性,有重点地运用主题式教学等形式,从而更多地创造学习和运用语言的环境。这种基于主题式文本的形式为学生提供语言学习的“生态学框架”^[3],重视二语言习得的动态特征及整体性。学科内容结合语言习得能促使学生在真实、充足的语境中进行交际,有意义地开发语言能力^[4]。基于前期的调查访谈,在这里提出要强化专业硕士的英语交际能力,尤其是听说技能的培养,兼顾学科特色,在课程设置上有机结合基础英语技能和专业英语技能两方面。另外,兼顾个体需求和普遍需要,做到人人有所学,个个有所得。在掌握基本知识的基础上,为学生提供广阔的应用途径,从而提高语言综合能力,最终在研讨的形式下促进学生学习能力和创新力的提高。

具体目标体现在以下方面。

(1)为提高专业学位研究生英语的运用能力和专业学科及跨文化学术交流能力以及创新能力,设置科学有效及全面的专业学位研究生英语课程体系、教学模式和评价体系。以文化价值取向为主,单纯的学科知识为辅,重视能力培养。

(2)在教学内容方面,应以语言为载体洞悉西方文化及文明,培养自我创新意识,提高人文精神和素养。以学科内容为主导,基于学科文化,建立整体语言观,在提供的真实语境当中使用真实的语言素材,有效保障跨文化学术交流的顺利进行。

(3)通过教学活动的精心设计,以学生为主体,基于学科知识的背景,引导他们学以致用,激发学习语言的兴趣。此外培养学生的文化创新能力,引导他们学着欣赏、体会、领悟不同文化的魅力和差异,增强对文化的敏锐触感,在研究性的学习当中发挥个体创造力和探索精神。

(4)合理科学的评价体系能有效激励教学活动和评价教学效果,在考察和培养研究生的交流能力、创新能力、实践能力、团队意识、敬业精神、和心理素质方面都起到积极的作用^[5]。

四、专业学位研究生英语教学改革计划

根据西安建筑科技大学目前全日制专业学位研究生实际的招生培养情况从以下几个方面提出科学的改革方案。

(1)课程设置。建议专业学位研究生英语课程设为学科英语和基础英语两方面。在学科英语部分按专业分类学习主体,课程设置要倾向于学科文化,以实践应用为主。在鼓励学生充分利用各种机会用英语进行交流的同时,调动他们的学习积极性,在实践中采取多样的形式体验英语。基础英语的教学部分目的在于打好语言基础,有针对、有重点地处理英语学科中听、说、读、写、译的分项技能。这样不仅重视语言技能培养,还兼顾了所有不同层次的教学对象。

(2)学习内容。学生在本专业领域中,如我校建筑学和土木工程专业研究生自我选择真实

的语料和专题内容,因为他们在研究生阶段已经具备一定的专业知识和素养,且学习目的明确。可选取原版专业书籍及行业学术期刊或会议论文为内容,以网络材料为辅助。这种自主性的学习内容,不仅实用、多样,还能积极促进学生参与习得,运用知识,独立自主分析和解决问题的能力。独立思考的能力也在学习知识的同时得到锻炼。学科内容与语言技能知识的结合,不仅有效提高了学生的兴趣,使学习变得有意义,还提升了学生的文化素养。学习者把在实际科研或工作活动中碰到的实际问题带到真实语境当中,转化为有挑战的学习任务,有意义地学习,并轻松快乐地习得语言。通过各项学习任务和活动记录展示学习结果,最终实现语言能力的应用,达到语言行为的实现。

(3)学习方式。针对基础英语部分继续延续传统的课堂教授方式,在教师的指引下开展各项学习活动。学科英语部分应以学生需求为主,制定个性化的学习方式。在前期的调查和访谈当中了解到以小组为单位的学习方式不仅能增强单个学生的独立意识还能调动全体学生积极参与。组员们在同一任务的完成当中培养了团队意识和合作精神,个人潜能和创造力都得以充分发挥。学习不仅仅局限于课堂当中师生互动,而是具有同一学习任务和目标的小组成员在共同完成的学习实践当中体会个人和团队奋斗的快乐,达到课堂内外良性的、有机的发展。这种在西方也广泛采用的“实践研究”的模式为:确定研究问题——查找资料——选定研究方案——实施研究——讨论结果。这种类似于“seminar”^[6]——研讨课的教学活动在众多的研究生专业课程当中开展,同样也适用于以学科为依托的专业学位研究生英语教学。笔者曾在德国慕尼黑大学接受硕士及博士学位的学习,深切体验了以研讨为主的研究生课程学习。研讨课通常要求参加人员在老师指导下以小组为单位或独立完成一项研究任务,最后提交研究报告或课程论文。课程之初,参加者必须在课外收集和查阅相关文献及资料。通过这项活动和合作学习,掌握了本学科研究的资料收集技能并开拓了专业知识面。学生在丰富的文献阅读和信息加工的过

程中对所感兴趣的领域的背景、现状和发展趋势有了深入全面的了解,并能把握科学的研究方法,激发研究领域的敏锐触角^[7]。实践研究学习的另一个优势是能为以后学生撰写学术论文和其他研究活动奠定基础。同时在汇报自己的研究内容、手段、结果和观点的同时锻炼语言应用能力。

(4)教学手段。现代科技使得课堂及课外教学手段灵活多样,生动、丰富的网络资源为师生的相互交流提供了广阔的空间。Seminar的教学手段大力激发学习者的求知欲和创新意识,在主动主导的学习当中发挥潜能。另外,如讨论、辩论、案例分析、角色扮演、情景模拟、专题研讨、经验交流等多种形式的教学方法,强调和重视语言的实践,通过丰富的实践活动来提高研究生英语教学的效果。通过交流来学会交际任务型语言,交流的最终目的是交际能力的提高,只有任务型练习才会给学生提供真正交流的机会,才能使学生真正学会语言的运用。将具有真实性的语言材料引入学习的环境。真实的场景能使学生在轻松的环境中不受任何约束地真正体会语言、理解语言,并大胆地运用语言。既要关注语言本身,也关注学习过程。教学活动的设计要具有层次性、真实性和多样性的特点。

五、建立科学的教学评估体系

长久以来英语学校效果的测试和评估大多在形式上是以非真实语境下的分立试题为主,用于测试学生的单项语言技能和语言点,而很少在真实或类似真实的语境中测试学生的语言综合运用能力。学生的实际英语水平得不到有效真实的评价。因此,提出专业学位研究生英语改革将测试分为笔试和面试两个部分,各占总成绩的50%。笔试以英语语言基础知识为主,围绕课堂教学内容,从试题库中抽取试题,笔试不合格者必须重试或重修。面试内容是以学科文化为基础,结合专业课程发展及理论,测试学生实际运用英语交流的能力。面试考题为学生专业相关的内容及国际前沿学术课题,学生在教师规定的范围中根据组员对所专业的研究兴趣,选择具

体的专题进行研究学习,共同以组为单位完成面试的任务。测试时每组3~5人,用PPT或其他辅助手段演示要完成的选题,并回答教师的提问。面试由两名英语教师和一名专业教师参加,现场各自独立打分,最后的面试成绩取平均值。任课教师作为其中一名主考,根据学生平时的课堂综合表现给出平时成绩。面试结束后,学生的测试资料备份,存档管理,以备审核和研究。面试从内容思想(原创性、实用性、独特性)、组织能力(过度自然、思想统一、例证丰富)、表达能力(语音标准、节奏掌握、听众互动)以及问题回答(应变能力、整体合作)四个方面考核,做出相应的评判。这种评估体系将科学、客观地评价学生的综合能力,尽量做到全面、综合。

六、师资培养

根据现状和实际情况,英语教师大都对学科文化方面的内容了解不多,因而将语言与学生的所在专业的学科文化联系起来进行教学,对教师是一个挑战。但在国际化背景下,复合型高素质的教师培养也是教学改革的重点。可根据各学校、各专业设置的特点,有针对性地培养专业学位研究生的英语教师。提倡教师根据自己的研究兴趣选取专业方向,组成课程小组,多与学科教师进行交流沟通,听取跨学科的专业课程,加强专业文化知识训练,分别编写出适合本专业学生的各类教材和多媒体课件。

七、结 语

教育国际化背景下对研究生人才提出了更高的要求,专业学位研究生培养要实现创新型、应用型人才的培养目标,英语教学作为素质培养的关键一个环节就得充分发挥作用,以学生未来职业为导向,应用为目标,结合基础英语教学与学科英语教学,并且在科学合理的评价体系保障下开展。作为专业学位研究生英语教学的教师,应当在实践中反复检验,完善、并改进教学,为培养复合型、应用性及创新型人才提供有价值的理论和参考。

(下转第100页)

国和谐社会建设提供不同层次不同类型的人才保障。我国高校通信工程专业经过几十年的发展已经形成了适应我国现代化建设所需要的人才培养模式的特色。通过与美国高校人才培养模式的比较,更好地了解美国高校在人才培养方

面的特色,以便借鉴其先进的教学理念和成熟的教育经验,进一步提高我国地方高校通信工程专业的教学质量和学生的综合素质,探索构建与时俱进的人才培养新模式。

参 考 文 献

- [1]电子信息科学与工程专业教学指导分委员会. 通信工程专业发展战略研究报告[J]. 教育部高等学校教学指导委员会通讯, 2009 (2): 12-25.
- [2]张瑛. 中外信息技术人才培养的比较研究[D]. 长沙: 湖南师范大学, 2009.
- [3]李静. 中美地方高校人才培养目标与方案比较研究[J]. 山东理工大学学报: 社会科学版, 2006, 22 (6): 92-94.
- [4]林志雄, 留黎钦, 赵芳丽, 等. 地方高校应用型通信工程专业人才培养体系的改革探索[J]. 廊坊师范学院学报: 自然科学版, 2012, 12 (1): 97-99.

~~~~~  
(上接第 92 页)

- [7]POUND, EZRA. The Confucian Odes: The Classic Anthology Defined By Confucius [M]. New York: A New Direction Books, 1959:43.
- [8]GENTZLER E. Contemporary Translation Theories (Revised Second Edition) [M]. Shanghai Foreign Education Press, 2006: 15.
- [9]张保红. “闪光的细节”: 庞德汉诗英译艺术研究——以《华夏集》为例[J]. Journal of Translation Studies, 2009: 12 (1&2): 123-150.
- [10]王贵明. 中国翻译“论庞德的翻译观及其中国古典诗歌的创意英译”[J]. 2005(6):20-26.
- [11]APTER, RONNIE. Digging for the Treasure: Translation after Pound [M]. New York: P. Lang, 1987:3.
- [12]谢天振. 译介学[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1999:137-138.
- [13]POUND, EZRA. The Tradition. In T. S. Eliot, (ed.) Literary Essays of Ezra Pound[M]. London: Faber and Faber, 1968:75.
- [14]KENNER, HUGH. The Pound Era[M]. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1971:96.

~~~~~  
(上接第 96 页)

参 考 文 献

- [1]李静. 专业学位研究生英语课程设置改革[J]. 中国校外教育, 2011(3):105.
- [2]何万宁. 试析专业学位教育与高等职业教育的对接[J]. 高教探索, 2002(4):30-32.
- [3]FLORIAN COULMAS. The handbook of Sociolinguistics[M]. London: Foreign Language Teaching and Research, Cambridge University Press, 2001: 128-130.
- [4]潘孝泉. 以学科文化为依托的研究生英语教学改革新方向[J]. 中国高教教育, 2011(1):81-83.
- [5]顾晔. 以学科文化为核心英语课程改革的探索与实践——浙江大学专业学位研究生的案例[J]. 中国高教研究, 2008 (4):91-93.
- [6]张跃忠. 论 Seminar 教学范式的现代价值[J]. 高等理科教育, 2007(1):58-60.
- [7]白福臣. 德国大学的研讨课教学模式探究[J]. 产业与科技论坛. 2008, 11:65-66.